



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1144
12 March 1996

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1144-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 7 марта 1996 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Венгрии
(продолжение)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 1
СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Венгрии (CERD/C/263/Add.6) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Венгрии занимает места за столом Комитета.
2. Г-н ГАРВАЛОВ в продолжение своего выступления, сделанного накануне, спрашивает, принимает ли правительство Венгрии какие-либо меры к тому, чтобы национальные меньшинства, проживающие в Венгрии, были конкурентоспособными на рынке труда, и, в частности, предусмотрены ли какие-либо предписания, позволяющие им в достаточной степени овладеть венгерским языком. Что касается "родного языка", о котором говорится в пункте 42 доклада, то г-н Гарвалов отмечает, что в настоящее время в Совете Европы и ОБСЕ обсуждаются понятия "родного языка" и "языка меньшинств", и в этой связи он хотел бы знать, не смешивает ли Венгрия эти два понятия. Затем он обращает внимание на то, что официальным названием декларации, принятой Организацией Объединенных Наций в декабре 1992 года, является "Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам", а не "Декларация о правах меньшинств", как об этом можно судить по названию официального заявления Венгрии по этому вопросу, воспроизведенного в пункте 46 доклада.
3. Г-н Гарвалов с удовлетворением принимает к сведению утверждение, согласно которому создание Конституционного суда Венгрии стало основой для возвращения к принципу примата права, однако он также отмечает, что эта мера не является достаточным условием для обеспечения демократического режима.
4. Что касается "специальных персональных данных", о которых говорится в пункте 59 доклада, то г-н Гарвалов хотел бы знать, что включается в такие специальные данные, кто занимается их сбором и в каких целях. Он предпочитает обойти молчанием ассоциации, которые у него вызывают эти слова. Кроме того, он не понимает, почему, как это указывается в пункте 64 доклада, "лицо, которое в присутствии других лиц употребляет оскорбительное выражение в отношении венгерского народа, какой-либо конкретной национальности, народа, религии или расы, не подвергается наказанию" и почему "наказуемым является лишь подстрекательство к ненависти". Такое различие не является понятным, поскольку оскорбительные выражения вполне могут являться подстрекательством к ненависти, особенно к расовой ненависти. И наконец, г-н Гарвалов хотел бы получить уточняющую информацию о праве голоса граждан, не являющихся по своей национальности венграми (пункт 69 доклада).
5. Г-н ЮТСИС благодарит правительство Венгрии за представленную информацию, касающуюся защиты гражданских и политических прав в переходный период. По его мнению, тринадцатый периодический доклад Венгрии вселяет оптимизм в связи с вопросом о защите меньшинств. Вместе с тем г-н Ютсису не совсем понятны меры, принятые правительством Венгрии по осуществлению статьи 4 Конвенции, и он хотел бы получить более подробную информацию о реформе Уголовного кодекса, о которой идет речь в пункте 60 доклада. Он также задается вопросом о том, как осуществляется Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах применительно к национальным меньшинствам Венгрии. Он не думает, что автоматическая аналогия между рыночной экономикой и демократией является оправданной, тем более, что редко удается обеспечить справедливое распределение национального богатства. В этой связи он выражает озабоченность по поводу положения цыган в условиях экономического спада и возникновения по

отношению к ним дискриминационной практики, как это указывалось в пунктах 130—132 изданного в 1992 году документа HRI/CORE/1/Add.11. Полезно было бы узнать, продолжает ли ухудшаться положение, обрисованное четыре года назад, если учитывать общую экономическую ситуацию, и было бы желательно включить в следующий периодический доклад Венгрии последние статистические данные, касающиеся доступа цыган к жилью, работе, образованию и медицинскому обслуживанию.

6. Г-жа САДИК АЛИ просит дать уточнения относительно "правового института органов самоуправления меньшинств, создаваемых... в результате прямых или не прямых выборов", который упоминается в пункте 37 доклада. Поскольку 13 декабря 1994 года такие первые выборы в муниципальные органы власти уже состоялись, она хотела бы получить информацию о сотрудничестве между избранными органами национальных меньшинств и местными органами власти и о самой организации этих выборов, если учитывать, что в Венгрии национальные меньшинства проживают на территории всей страны. Она также хотела бы знать, существуют ли в Венгрии выступающие за интеграцию межрасовые организации и движения и другие соответствующие механизмы, предназначенные для устранения межрасовых барьеров. Как и г-н Ютсис, г-жа Садик Али выражает озабоченность в связи с положением цыган, на жизни которых особенно тяжело сказываются экономический кризис и спад, и задает вопрос о том, какие позитивные меры были приняты правительством Венгрии в их интересах в области образования, занятости и медицинского обслуживания с учетом положений статьи 2.2 Конвенции.

7. Что касается применения статьи 4 Конвенции, то г-жа Садик Али отмечает, что в пояснительном меморандуме к своему предложению о внесении поправок в Уголовный кодекс президент Венгерской Республики признал, что венгерское законодательство не обеспечивает адекватную реакцию на различного рода инциденты, например, такие как агрессивные действия экстремистских политических группировок в отношении национальных, этнических, расовых или религиозных общин, и она спрашивает, каким образом Венгрия рассчитывает выполнить обязательства, возлагаемые на нее в соответствии со статьей 4. И наконец, она хотела бы получить информацию о положении 3,5 млн. венгров, проживающих в соседних с Венгрией странах, например в Словакии.

8. Г-н НАРАИ (Венгрия) благодарит членов Комитета за их комментарии и критические замечания и выражает свое удовлетворение в связи с тем, что между Комитетом и делегацией Венгрии удалось наладить диалог.

9. Отвечая на вопросы г-на Валенсия Родригеса, г-н Нарай говорит, что маргинализация цыган — явление не новое. Однако не следует говорить о "дискриминации" в их отношении. На протяжении последних нескольких десятилетий правительство Венгрии делает все возможное для оказания им определенной помощи. Они даже являются объектом "позитивной дискриминации" в областях образования и занятости; например, для них организованы специальные курсы профессиональной подготовки, позволяющие им лучше адаптироваться к требованиям рынка труда. Доля цыган составляет 7% от общей численности населения Венгрии, и несмотря на то, что 25% цыган так и не получили начального школьного образования, этот показатель, тем не менее, свидетельствует о значительном прогрессе, достигнутом в последние годы. Г-н Нарай признает, что уровень безработицы среди цыган является очень высоким, однако он отмечает, что для лиц, не имеющих достаточного образования, и не только для цыган, рынок труда вообще очень узок. Правительство Венгрии осуществляет специальные программы, предназначенные для удовлетворения потребностей цыган, однако в нынешней экономической обстановке оно уже не может предоставлять им бóльший объем материальной помощи за счет других групп населения.

10. Что касается Бюро по делам национальных и этнических меньшинств, то г-н Нарай уточняет, что в этом учреждении представлены все национальности (его руководитель — представитель

венгерских цыган) и что оно играет важную роль в деле координации отношений между меньшинствами и правительством Венгрии.

11. Говоря об определении понятия "меньшинство", г-н Нараи отмечает, что в статье 1 закона 1993 года о правах национальных и этнических меньшинств сформулированы критерии, применяющиеся в этой области. Он также отмечает, что в отношении использования цыганских имен на цыганском языке не существует каких-либо ограничений, однако фамилия должна указываться латинскими буквами для того, чтобы она была понятной венгерскому населению.

12. Что касается применения статьи 4 Конвенции, то г-н Нараи принимает к сведению замечания, сформулированные по этому вопросу несколькими членами Комитета, и говорит, что законодательство Венгрии в этой области пока не является окончательным. В настоящее время на рассмотрении парламента находится законопроект об изменении Уголовного кодекса, который позволит прояснить этот вопрос. Однако он считает необходимым отметить, что все акты, охватываемые в статье 4 Конвенции, являются в целом караемыми по закону и что Венгрия в полной мере выполняет свои обязательства по этому вопросу. Отвечая на критические замечания, сделанные членами Комитета в отношении решений, вынесенных Конституционным судом, г-н Нараи говорит, что эти решения следует интерпретировать в характерном для Венгрии историческом контексте, который свидетельствует о наличии в Венгрии свободы выражения своего мнения.

13. Что касается иностранцев, постоянно проживающих в Венгрии, то г-н Нараи говорит, что они могут обращаться в суды в связи с любыми проявлениями расовой дискриминации по отношению к ним. Они также имеют право участвовать в выборах в муниципальные органы власти. Г-н Нараи заверяет членов Комитета, что в следующий периодический доклад Венгрии будет включена более подробная информация о положении иностранцев, то есть области, в которой правительство Венгрии пока еще не накопило достаточно большого опыта.

14. Что касается распространения информации о Конвенции, то г-н Нараи говорит, что текст Конвенции опубликован на венгерском языке и бесплатно распространяется через книжные магазины и библиотеки. Общественности известны положения Конвенции, и о ней пишут в газетах.

15. Затем г-н Нараи отвечает на вопросы г-на Решетова. Нельзя утверждать, как это делает г-н Решетов, что проблема этнических меньшинств Венгрии существует с момента распада Австро-Венгерской империи. Венгрия принимает беженцев с момента своего образования. Распад империи только усилил это явление. Нельзя также говорить о том, что не всем меньшинствам обеспечено равноправие. За исключением цыган, в отношении которых применяется преференциальный режим, все национальные меньшинства пользуются равными правами как с точки зрения закона, так и на практике.

16. Один из критериев определения понятия "меньшинство", предусмотренный в статье 1 закона о меньшинствах, заключается в том, что они должны проживать на территории Венгрии не менее одного столетия. Представителю Венгрии не известно о наличии международных норм по этому вопросу, однако он считает, что законодательство Венгрии является достаточно либеральным. Что касается вопроса о том, имеют ли меньшинства право на самоопределение, то он отмечает, что это право, согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, является правом народов, а не меньшинств.

17. Что касается наличия положений, относящихся к меньшинствам, в двусторонних соглашениях, заключенных Венгрией с соседними странами, то г-н Нараи приводит в качестве примера соглашение между Венгрией и Словакией, подписанное в 1995 году: согласно статье 3 этого соглашения, договаривающиеся стороны подтверждают, что у них нет друг к другу территориальных претензий, а в

статье 15 определяются конкретные права, касающиеся меньшинств. По мнению правительства Венгрии, связи меньшинств со своей исторической родиной имеют чрезвычайно важное значение для поддержания хороших отношений с соседними странами. Что касается статьи 269 Уголовного кодекса, предусматривающей наказание за подстрекательство к ненависти к венгерскому народу, то она никоим образом не направлена конкретно против меньшинств. Любое лицо, совершающее подобное правонарушение, будет привлекаться к судебной ответственности.

18. Возможности трудоустройства для иностранцев, проживающих в Венгрии, регламентируются изданным в 1991 году постановлением № 7 министерства труда. Что касается мер, принимаемых в связи со статьей 14 Конвенции, то можно сказать, что населению Венгрии хорошо известно о существовании этой Конвенции, а также других международных договоров по правам человека. На рассмотрение Комитета по правам человека было представлено несколько дел, однако в Комитет по ликвидации расовой дискриминации не было передано ни одного дела, относящегося к положениям Конвенции.

19. Отвечая на вопросы, сформулированные г-ном Абул-Насром, г-н Нарай соглашается с тем, что статистические данные, касающиеся цыган, являются расплывчатыми. Представители национальных меньшинств, в принципе, вовсе не обязаны объявлять себя таковыми. Правительство Венгрии признает, что оно недостаточно много сделало для цыган: частично это объясняется трудностями финансового характера, с которыми сталкивается страна. Однако оно и далее будет применять в их интересах специальные меры, на которых не должны сказываться сокращения бюджетных ассигнований на социальное обеспечение.

20. Боснийцы не упоминаются как национальное меньшинство потому, что в данном случае речь идет не о национальном меньшинстве, а о беженцах, для которых действует такой же режим, как и для всех других беженцев. Мусульманское население является весьма немногочисленным и не подвергается никакой дискриминации как с точки зрения закона, так и на практике. Меры по возмещению убытков, принятые правительством Венгрии, касаются всех жертв незаконных действий правительства без какой-либо дискриминации. Конкретное упоминание г-ном Нарай евреев объясняется тем, что парламент Венгрии пока не завершил обсуждение точных условий применения этих мер в отношении евреев. Правительство Венгрии строго придерживается процедур, установленных в международных конвенциях по вопросу о возмещении убытков.

21. Отвечая на вопросы г-на Шерифиса, представитель Венгрии говорит, что закон о меньшинствах касается лишь очень малочисленных по своему составу меньшинств. Они могут сталкиваться с трудностями, однако правительство оказывает им соответствующую помощь. С другой стороны, более 20 членов парламента, принадлежащих к национальным меньшинствам, фактически представляют политические партии, а не эти меньшинства. Вместе с тем в настоящее время рассматривается законопроект, который должен позволить обеспечить конкретное представительство национальных меньшинств. В своем следующем докладе правительство Венгрии представит уточняющую информацию по этому вопросу. Что касается содержащегося в докладе утверждения (пункт 45) о том, что осуществляемая в Венгрии политика в отношении меньшинств никоим образом не зависит от проводимой другими странами политики в отношении проживающих в них венгерских меньшинств, то это означает, что такая политика не строится на основе взаимности: проводимая правительством Венгрии политика не определяется режимом, который другие страны применяют в отношении венгерских меньшинств. Правительство намерено заключить двусторонние соглашения со всеми странами, в которых проживают венгерские меньшинства.

22. Отвечая на вопросы г-на Диакону, г-н Нарай останавливается прежде всего на проблеме самобытности национальных меньшинств. Г-н Диакону отметил, что в Венгрии в 30-х годах проживали представители нескольких сотен национальностей, которые потеряли свою самобытность в

результате проводимой Венгрией политики. Венгрия вовсе не утверждает, что все, что она делала, выше всякой критики, и она выступила с самокритичными заявлениями в этой связи; вместе с тем она хотела бы, чтобы все другие страны были бы столь же самокритичными. В этой связи, если сравнить данные, представленные ассоциациями национальных меньшинств Венгрии о нынешней численности различных меньшинств, со статистическими данными ООН, касающимися этих же меньшинств в 30-е годы, то можно констатировать, что их численность сократилась незначительно. Могут ли эти национальности вновь обрести свою самобытность? В любом случае новый закон предусматривает такую возможность: представители национальных меньшинств могут объявлять себя в качестве таковых, даже не владея языком национального меньшинства, а также участвовать в выборах в местные органы власти или создавать собственные школы. С другой стороны, было бы несправедливо говорить о том, что местные органы самоуправления не имеют административных полномочий. Эти органы имеют соответствующие полномочия, в том числе право вето, по всем вопросам, касающимся меньшинств. В статьях 26, 27 и 29 этого закона четко определяются их полномочия. Что касается практических аспектов, то г-н Нарай может только сказать, что эта система действует, несмотря на то, что ее функционирование не всегда является простым, в частности по причине рассредоточенного проживания меньшинств.

23. Г-н Диакону сослался также на акты насилия, совершаемые в отношении цыган и иностранцев. Такие акты действительно могут иметь место, однако венгерская общественная система базируется на принципах права, и в случае нарушения закона предусматриваются соответствующие санкции. С другой стороны, вероятно, можно утверждать, что количество цыган находящихся в предварительном заключении, является непропорционально большим. Вместе с тем следует отметить, что заключение цыган под стражу осуществляется в соответствии с надлежащими процедурами и что на этот случай есть соответствующие процедуры обжалования. Г-н Нарай отмечает, что венгерские цыгане практически не эмигрируют из страны, в то время как количество цыган, въезжающих в Венгрию из других стран, увеличивается: этот факт наглядно свидетельствует о реальном положении цыган в Венгрии.

24. Что касается учебных заведений для различных национальностей, то в 1991/92 учебном году в стране действовало 643 детских сада, 645 начальных и 9 средних школ. Повсеместная организация обучения на языке меньшинств связана с большими трудностями, однако на эти цели правительство специально выделяет средства, и положение в этой области постепенно улучшается. Связи со страной происхождения могут в значительной степени способствовать получению соответствующих педагогических материалов. И наконец, хотя ни одно из меньшинств не имеет собственной политической партии, закон не исключает такой возможности.

25. Отвечая затем на вопросы г-на ван Бовена, представитель Венгрии говорит, что его страна поддерживает тесные отношения с Верховным комиссаром по делам национальных меньшинств ОБСЕ и полагается на его помощь в решении проблем меньшинств. Что касается социальных и культурных прав меньшинств, то не вызывает сомнения тот факт, что на жизни некоторых меньшинств сказываются экономические трудности, с которыми сталкивается страна. Однако сегодня вновь отмечается экономический рост, и в дальнейшем ситуация будет улучшаться. Правительство Венгрии не желает повторять допущенную в прошлом ошибку, которая заключалась в организации слишком дорогостоящей системы социальной защиты с точки зрения объема имеющихся в его распоряжении средств.

26. Что касается профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов, то г-н Нарай говорит, что изучение Конвенции входит в программу подготовки полицейских. С другой стороны, касаясь отношения полиции к цыганам, он подчеркивает, что новая парламентская комиссия по делам меньшинств проведет расследование соответствующих инцидентов, имевших место в прошлом.

27. Отвечая на вопрос о позиции Венгрии в отношении внесения поправки в статью 8 Конвенции, представитель Венгрии напоминает, что его страна всегда поддерживала это предложение.

28. Как отметил г-н Гарвалов, категоризация групп населения действительно связана с определенными трудностями. Использование Венгрией понятий "национальные меньшинства" и "этнические меньшинства" объясняется не тем, что она считает необходимым проводить различия между этими двумя типами меньшинств, которые пользуются равными правами, а тем, что она стремится не допустить исключения из понятия "меньшинства" цыган, которые, в отличие от других меньшинств, не имеют исторической родины. Кроме того, заинтересованные лица не найдут повода для критики, поскольку текст проекта закона изучался совместно с организациями, представляющими меньшинства. В последнем пункте закона о правах национальных и этнических меньшинств подробно излагаются критерии, позволяющие определять, может ли какая-либо этническая группа иметь право называться этническим меньшинством. Поскольку в настоящее время ООН пока еще не разработала определения "этнического меньшинства", Венгрия вносит свой скромный вклад в решение этого вопроса.

29. Затем представитель Венгрии обращает внимание на тот факт, что в предыдущем году его страна ратифицировала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств. Она также присоединяется к Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Вместе с тем, поддерживая предложение о разработке обязательного в юридическом отношении документа, она не может присоединиться к мнению о необходимости подготовки конвенции; разработка конвенции является другим и весьма сложным вопросом.

30. Что касается использования языков меньшинств, то г-н Нарай говорит, что в этой области не существует никаких проблем. Любой человек может заявить, что данный язык является его родным языком, и закон определяет условия, в которых могут использоваться различные родные языки, например в судебных инстанциях. Что касается права голоса, предоставляемого иностранцам, то г-н Нарай уточняет, что они могут участвовать в выборах в местные органы власти.

31. Что касается цыган, то членам Комитета будет полезно узнать, что в своем большинстве они говорят на венгерском языке лучше, нежели на своем родном; тем не менее они могут углубить свое знание родного языка в начальной школе. Отвечая на вопросы, поднятые г-ном Ютсисом по этой проблеме, г-н Нарай отмечает, что высокий уровень безработицы среди представителей этого меньшинства объясняется тем, что общество уже не является эгалитарным, как раньше; в нем теперь действуют законы рынка, которые ставят в неблагоприятные условия лиц, не имеющих необходимой квалификации. Таким образом, не правительство, а законы рынка обуславливают такую дискриминацию. Потребуется время для того, чтобы цыганские семьи поняли, насколько важно дать их детям профессию, требующуюся в условиях рыночной экономики. Вместе с тем, безработным цыганам выплачиваются пособия, полагающиеся безработным.

32. Г-жа Садик Али задала вопрос о системе организации выборов в административные органы самоуправления меньшинств. Представитель Венгрии разъясняет, что на национальном уровне они являются непрямыми, а на местном уровне они могут быть прямыми или непрямыми. На этом уровне они являются непрямыми, если определенное число избранных членов местного органа власти объявляет себя представителями той или иной этнической группы. Затем в рамках этого органа они могут создать орган самоуправления меньшинства, которому предоставляется определенная совокупность конкретных прав.

33. Что касается примерно 3,5 млн. венгров, проживающих в соседних странах, то эта проблема является весьма важной, поскольку она затрагивает практически каждую венгерскую семью; именно п

оэтому Венгрия поощряет любые виды контактов между венграми, проживающими за границей, и венграми, проживающими в Венгрии, и заключает со своими соседями двусторонние соглашения. В настоящее время ведутся переговоры о заключении такого соглашения с Румынией, и следует надеяться, что проблемы, возникшие в Словакии в результате принятия закона, в соответствии с которым словацкий язык был объявлен национальным языком, будут решены после подписания соответствующего соглашения между Венгрией и Словакией. Венгрия, как и ее соседи, ставит перед собой цель вступить в Европейский союз; когда эта цель будет достигнута всеми этими государствами, будут созданы благоприятные условия для решения проблемы национальных меньшинств, проживающих за пределами своей исторической родины.

34. Г-н РЕШЕТОВ рад узнать, что в настоящее время Венгрия и Словакия ведут переговоры о заключении соглашения. Кроме того, он заинтригован тем, что в Венгрии ведется публичное обсуждение Конвенции, и хотел бы больше узнать о мнениях, высказываемых в средствах массовой информации и населением страны.

35. Г-н Нарай также говорил о подстрекательстве к ненависти к венгерскому народу. Сказанное следовало бы пояснить на примерах, поскольку Венгрия является государством, а не национальным меньшинством, и г-н Решетов не понимает, почему она, являясь государством, не должна подвергаться критике.

36. И наконец, г-н Решетов отмечает, что г-н Нарай не смог точно ответить, используя в этих целях цифровые данные, на заданные ему вопросы. В будущем Венгрии, имеющей для этого все возможности, следовало бы включать в состав своей делегации специалистов по рассматриваемым вопросам.

37. Г-н ДИАКОНУ не удовлетворен ответом г-на Нарай на вопрос о применении статьи 4 Конвенции. Страна, которая является участником Конвенции, должна объявлять незаконными и преследовать организации, ведущие пропаганду расистского характера. Затем он хотел бы получить разъяснения по вопросу о праве вето, предоставленном административным органам самоуправления меньшинств, на которое ссылался г-н Нарай.

38. Напомнив об условиях, в которых образовывались меньшинства, и о политике ассимиляции, проводившейся в прошлом Венгрией, г-н Диакону просит, чтобы Венгрия в своем следующем периодическом докладе привела более точные количественные данные о различных этнических меньшинствах и разъяснила, почему в настоящее время численность румынского сообщества составляет лишь 25 тыс. человек, в то время как в 1930 году, согласно статистическим данным Венгрии, в стране проживало 130 тыс. румын.

39. Г-н ван БОВЕН сначала напоминает членам Комитета о том, что Комитет — это не "круглый стол", а орган по наблюдению за применением Конвенции, выполняющий в этой связи директивные функции. Затем он, как и г-н Решетов, просит Венгрию включать в состав ее делегации компетентных лиц, уполномочиваемых соответствующими правительственными учреждениями, и надеется, что Венгрия учтет выводы Комитета и в своем следующем докладе расскажет о действиях, предпринятых в связи с ними.

40. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что как резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, так и резолюция 1541 (XV) и содержащийся в ней принцип VI конкретно касаются права на самоопределение, которое предоставляется странам и народам, находящимся под колониальным господством, с целью достижения независимости, а не права народов на самоопределение, которое признается в статье 1 каждого из двух Пактов и в Уставе Организации Объединенных Наций.

41. Затем он возвращается к венгерскому определению национального и этнического меньшинства и выражает мнение о том, что в число критериев, указываемых в пункте 26 доклада, следовало бы также включить такие факторы, как национальное происхождение, религия и некоторые языковые аспекты их культуры.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выражая озабоченность, высказанную некоторыми экспертами по случаю многочисленных ссылок на понятие самоопределения, напоминает, что Комитет планирует в ближайшее время сформулировать замечание или общую рекомендацию по этому вопросу, после чего ему следует вернуться к обсуждению данной темы.

43. Г-н ВАЛЕНСИА РОДРИГЕС (докладчик по стране) резюмирует вопросы, которые, по мнению Комитета, следует уточнить в следующем периодическом докладе Венгрии: сфера охвата закона 1993 года о правах национальных и этнических меньшинства; меры, принятые правительством с целью применения положений пунктов а) и b) статьи 4 и общей рекомендации XV Комитета и для требуемого изменения Уголовного кодекса; определение меньшинств и вопрос о сроке, по истечении которого какая-либо группа может называть себя меньшинством, — по всей вероятности, срок продолжительностью в 100 лет следовало бы изменить; более точные статистические данные о позициях, занимаемых представителями различных социальных групп; усиление преференциальных мер, принимаемых в интересах цыганского населения; меры по заполнению пробелов, существующих в юридической системе Венгрии, несмотря на осуществление ее радикальной реформы; и наконец, более подробное сообщение о применении социологических и экономических положений международного права.

44. В заключение г-на Валенсия Родригес указывает на следующие два аспекта, вызывающие особое удовлетворение: масштабы распространения текста Конвенции (и в этой связи он просит обеспечить аналогичное распространение выводов Комитета) и информация о выборах, функциях и обязанностях административных органов самоуправления меньшинств, которая имеет непосредственное отношение к сфере применения Конвенции.

45. Г-н НАРАИ (Венгрия) уточняет в связи с замечанием г-на Дякону, что, хотя право вето административных органов самоуправления и не сформулировано как таковое в законе о национальных и этнических меньшинствах, в пункте 1 статьи 29 этого закона говорится, что если местный орган самоуправления меньшинства отклоняет постановление местного органа власти по вопросу, касающемуся заинтересованного меньшинства, например по вопросу о местной печати, традициях, использовании языка, то это постановление не может быть принято, что, если пользоваться обыденным языком, равносильно применению права вето.

46. Делегация Венгрии покидает место за столом Комитета.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 9 повестки дня)

47. Г-н О'ФЛАХЕРТИ (секретарь Комитета) информирует членов Комитета о том, что в первой половине дня секретариат получил периодический доклад Панамы, который был представлен на испанском языке и который в этой связи должен быть переведен на другие рабочие языки.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поэтому предлагает перенести вопрос об изучении положения в этой стране на следующую сессию Комитета.

49. Предложение принимается.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

(пункт 5 повестки дня) (продолжение)

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на одном из предыдущих заседаний г-ну де Гутту было предложено взять на себя функции по координации информации о странах, положение в которых Комитет решил изучить в рамках пункта 5 повестки дня.

51. В этой связи г-н де Гутт, возможно, возьмет на себя задачу получать от секретариата информацию об этих странах и сообщать ее Комитету на открытых, а не закрытых заседаниях в соответствии с пожеланиями, выраженными несколькими экспертами во время 1130-го заседания.

52. Г-н де ГУТТ говорит, что он готов поддерживать связь с Верховным комиссаром по правам человека, с которым он к тому же должен встретиться в следующий понедельник, и передавать в Комитет собираемую им информацию. Однако он не желает быть посредником и тем самым создавать помехи для взаимодействия Комитета и секретариата по вопросам, касающимся пункта 5 повестки дня. По его мнению, члены Комитета должны получать информацию, которой секретариат располагает в отношении стран, охватываемых процедурами незамедлительных действий, непосредственно от секретариата, причем, насколько это возможно, на открытых заседаниях.

53. Вместе с тем Комитет должен и далее в свойственном ему духе открытости поручать некоторым из своих членов работу по обеспечению связи не только с органами и организациями ООН, занимающимися правами человека, но и с другими учреждениями, такими как Совет Европы и Европейский парламент.

54. Г-н ван БОВЕН говорит, что Комитет уже неоднократно возлагал на некоторых своих членов задачу по установлению контактов с другими комитетами или органами, однако с течением времени эта деятельность в некоторой степени стала менее активной. Поэтому Комитет должен серьезно обсудить этот вопрос. В этом отношении следует более точно определить функции лица, занимающегося координацией информации, относящейся к пункту 5 повестки дня.

55. Г-н РЕШЕТОВ разделяет мнение, выраженное г-ном ван Бовеном. Кроме того, он считает, что координатор информации по пункту 5 повестки дня должен регулярно информировать Комитет о своей деятельности и уточнять вопросы, которые он будет обсуждать с Верховным комиссаром по правам человека.

56. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что любой мандат, поручаемый какому-либо члену Комитета, должен быть точным, и считает, как и г-н де Гутт, что координатор информации по пункту 5 повестки дня не должен создавать помехи для взаимодействия Комитета и секретариата.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета продолжить обсуждение вопроса о деятельности координатора информации по пункту 5 повестки дня на последующих заседаниях и просит их приступить к изучению вопроса о миссии г-на Ютсиса в Гватемалу, положение в которой Комитет решил рассмотреть в рамках пункта 5 повестки дня.

58. Г-н О'ФЛАХЕРТИ (секретарь Комитета) напоминает, что г-н Ютсис не смог совершить поездку в Гватемалу в мае 1995 года, как он это и предполагал. В то время правительство Гватемалы предложило ему посетить страну со своей миссией в октябре 1995 года, однако в последний момент оно проинформировало его о том, что не сможет принять его в связи с активной подготовкой к выборам. Поэтому Комитет и правительство должны согласовать другие сроки.

59. Г-н ЮТСИС напоминает о том, что именно представители правительства Гватемалы на одной из сессий Комитета предложили ему направить с миссией в Гватемалу одного из своих членов.
60. Поэтому Комитет после определения того, в какой степени Гватемала применяет положения Конвенции, должен принять решение о необходимости вступления в контакт с правительством Гватемалы с целью согласования новых сроков этой миссии.
61. Г-н де ГУТТ считает, что эта миссия была бы весьма полезной, и предлагает Комитету направить письмо правительству Гватемалы.
62. Г-н ван БОВЕН, которого поддерживал г-н АБУЛ-НАСР, говорит, что он разделяет эту точку зрения, однако считает, что эксперт, который будет направлен в Гватемалу, должен получить весьма точный мандат и полную поддержку со стороны Комитета.
63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает пожелание, чтобы г-н Ютсис впоследствии представил Комитету свои предложения, касающиеся характера вышеуказанного мандата.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.